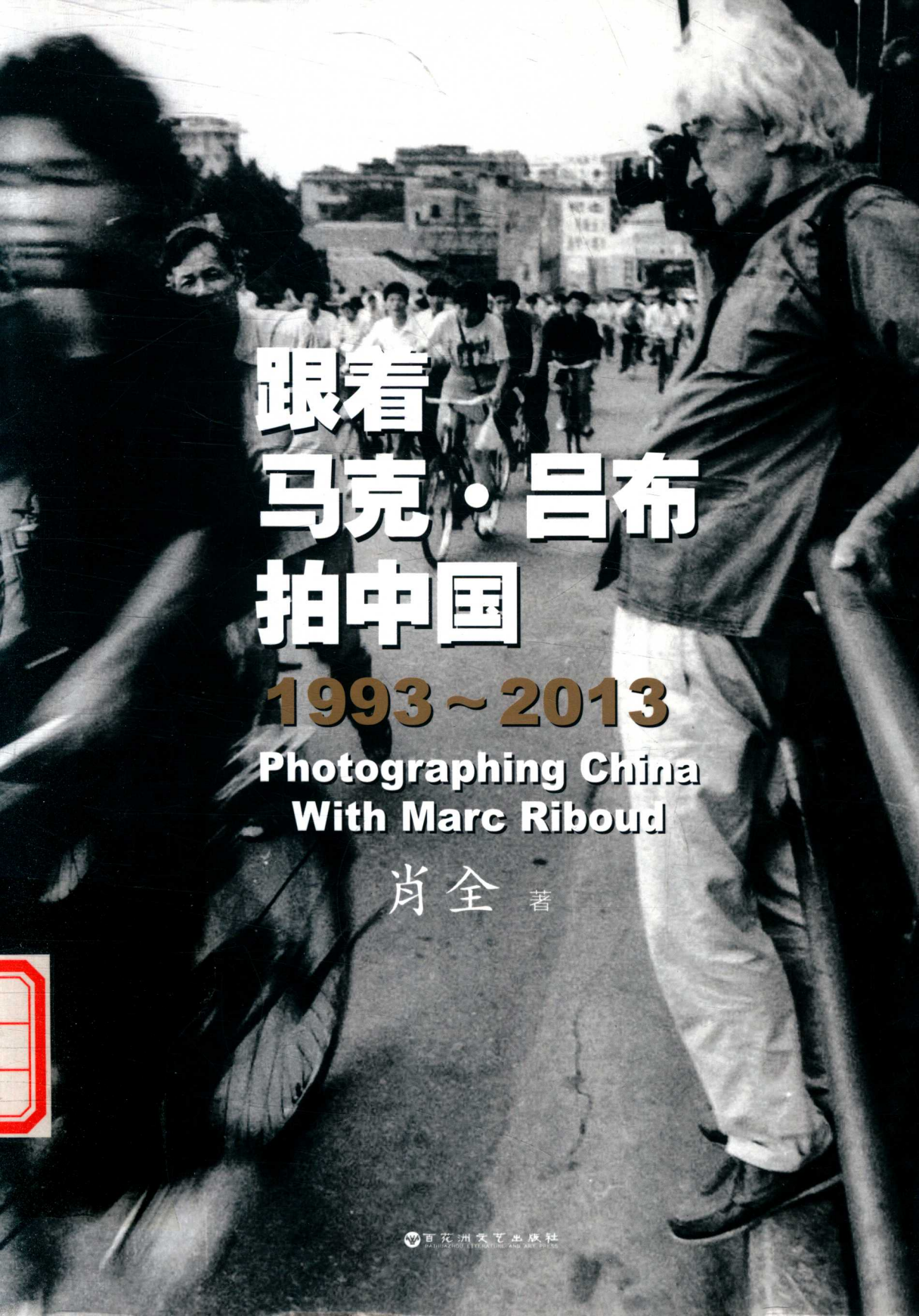




跟着 马克·吕布 拍中国

1993 ~ 2013

Photographing China
With Marc Riboud

肖全 著



跟着 马克·吕布 拍中国

1993 ~ 2013

Photographing China
With Marc Riboud



图书在版编目 (CIP) 数据

跟着马克·吕布拍中国 / 肖全著. --南昌: 百花洲
文艺出版社, 2016.7
ISBN 978-7-5500-1815-0

I. ①跟… II. ①肖… III. ①摄影集—中国—现代
IV. ①J421

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第142048号

出 版 者 百花洲文艺出版社
社 址 江西省南昌市红谷滩世贸路898号博能中心A座20楼
邮 编 330038
电 话 0791-86895108 (发行热线) 0791-86894790 (编辑热线)
网 址 <http://www.bhzwjy.com>
E-mail bhzwjy0791@163.com

书 名 跟着马克·吕布拍中国
作 者 肖 全
出 版 人 姚雪雪
监 制 黄 利 万 夏
丛书主编 郎世溟
责任编辑 游灵通 程 玥
特约编辑 黄博文 褚 超
设计制作 紫图图书 ZIT[®]
经 销 全国新华书店
印 刷 北京雅昌艺术印刷有限公司
开 本 1/16 720mm×1000mm
印 张 15.5
字 数 20千字
版 次 2016年7月第1版
印 次 2016年7月第1次印刷
定 价 148元
书 号 ISBN 978-7-5500-1815-0

赣版权登字: 05-2016-189

版权所有, 侵权必究

图书若有印装错误可向承印厂调换

目 录

序 马克和肖全 _ 010

广州 **1993...**

你知道马克·吕布吗? _ 016

深圳 **1994...**

如果在餐厅里碰上了邓小平 _ 050

上海 **1995...**

弄堂里的戏 _ 084

北京 1996...

她让我重新出发 _ 120

巴黎 2009...

13年后的重逢 _ 144

上海 2010...

一个80岁还在拍照的男人 _ 204

巴黎 2013...

再见，埃菲尔铁塔！ _ 228

马克有一种独树一帜的步态。他经常带着一部相机，像猫一样静静观察自己的周围，有时突然加速步伐，快走几秒或几分钟。他专注而又放松，等待照片自己找上门来，当他察觉到它们时，便围绕着他的“对象”即兴创作一小段摄影师之舞，以最佳的角度捕捉之。

据我所知，肖全很喜欢跟着马克，看他怎么拍照片，这有点像追随着一位舞者。因为马克的步伐轻盈、充满律动，同时又出其不意，与他的照片一样优雅。

——凯瑟琳·吕布

马克·吕布的夫人

图书在版编目 (CIP) 数据

跟着马克·吕布拍中国 / 肖全著. --南昌: 百花洲
文艺出版社, 2016.7
ISBN 978-7-5500-1815-0

I. ①跟… II. ①肖… III. ①摄影集—中国—现代
IV. ①J421

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第142048号

出 版 者 百花洲文艺出版社
社 址 江西省南昌市红谷滩世贸路898号博能中心A座20楼
邮 编 330038
电 话 0791-86895108 (发行热线) 0791-86894790 (编辑热线)
网 址 <http://www.bhzwjy.com>
E-mail bhzwjy0791@163.com

书 名 跟着马克·吕布拍中国
作 者 肖 全
出 版 人 姚雪雪
监 制 黄 利 万 夏
丛书主编 郎世溟
责任编辑 游灵通 程 玥
特约编辑 黄博文 褚 超
设计制作 紫图图书 ZITU®
经 销 全国新华书店
印 刷 北京雅昌艺术印刷有限公司
开 本 1/16 720mm×1000mm
印 张 15.5
字 数 20千字
版 次 2016年7月第1版
印 次 2016年7月第1次印刷
定 价 148元
书 号 ISBN 978-7-5500-1815-0

赣版权登字: 05-2016-189

版权所有, 侵权必究

图书若有印装错误可向承印厂调换

Marc avait une démarche singulière. Souvent, avec un seul appareil, il prenait son temps comme un chat qui observe tranquillement autour de lui et puis, parfois il accélérât subitement pendant quelques secondes ou quelques minutes. A la fois attentif et détendu, il laissait la photo venir à lui et quand il l'avait vue, il improvisait une petite danse autour de son sujet pour le saisir sous son meilleur angle.

Je comprends que Xiao Quan ait aimé suivre Marc et le regarder prendre des photos. C'était un peu comme suivre un danseur car la démarche de Marc, légère et fantasque, avait la même élégance que ses photos.

Catherine R. Bond

This is a unique souvenir album from the collection of photographs recording the friendship between French photographer Marc Riboud and Chinese photographer Xiao Quan. These two-hundred plus photos preciousy preserved by Xiao Quan reveal for the first time a lively and sentimental portrayal of Magnum master Marc Riboud trying to capture a defining moment of China's roaring in last 20 years.

跟着 马克·吕布 拍中国

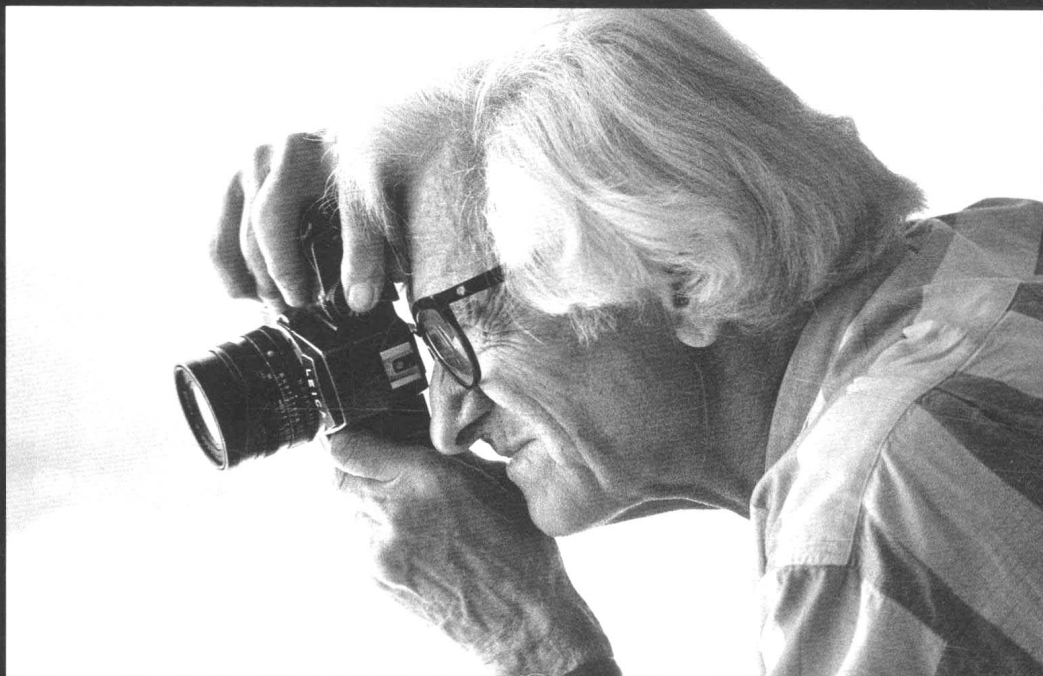
1993 ~ 2013

Photographing China
With Marc Riboud

肖全 作品



百花洲文艺出版社
BAIHUAZHOU LITERATURE AND ART PRESS



“如果一个从火星上下来的人，或者一个从公元 3 世纪来的人问我，20 世纪的地球上发生了什么？我会给他看布勒松的照片。如果他又问，那接下来呢？我会给他看马克·吕布的照片。”

——法兰克·霍瓦《摄影大师对话录》

一次，我在银湖为一家企业拍照，老板比我小几岁，他对我竖起大拇指，说：“我看了你的书（他指的是《我们这一代》），真了不起，我非常喜欢，咱们应该好好聊聊。没想到我干了这行，既然如此就把它做好。”很巧的是，我们都用十年做了一件事：我拍了一本书，他做了一个企业。十年可以让一个企业翻天覆地，却只能让一个摄影师多拍一些好照片，适当改善一下生活。为了这个局，你必须不断地往里面投入，拿出你的热情，你的时间和要命的状态。



马克·吕布摄于1994年深圳

目 录

序 马克和肖全 _ 010

广州 **1993...**

你知道马克·吕布吗? _ 016

深圳 **1994...**

如果在餐厅里碰上了邓小平 _ 050

上海 **1995...**

弄堂里的戏 _ 084

北京 1996...

她让我重新出发 _ 120

巴黎 2009...

13年后的重逢 _ 144

上海 2010...

一个80岁还在拍照的男人 _ 204

巴黎 2013...

再见，埃菲尔铁塔！ _ 228

序

马克和肖全

马克·吕布是一位足迹遍布地球的漫游家，他热爱中国，在他超越半世纪的摄影生涯中，访问中国竟然多达22次。马克·吕布说他喜欢中国人，尤其喜欢中国的摄影师。他去过世界上那么多的地方，中国却是唯一一个让他与几个当地摄影师建立了长久友谊的国家，尽管有语言上的障碍——大多数中国摄影师都不会外语，而马克本人也从



马克·吕布、凯瑟琳与肖全在北京

未学过汉语。因此会英语的肖全就成为了他在中国真正的助手。确实，除了在中国，马克并没有其他的助手。这种关系也使得肖全刻画马克的这份见证显得特别慷慨、卓越和珍贵。“慷慨”，是因为肖全提供了他们师徒俩一起工作时的大量视觉记录和丰富的叙事感想。“卓越”，是源于他对一位世界级纪实大师的成功描绘，这些肖像呈现出罕见的贴心和亲近。“珍贵”，是因为这些记录了马克·吕布在中国的行程和身影的照片，是如此地难得、动人，尤其是当处于职业生涯黄昏期的马克·吕布决定将自己所有影像作品的底片和档案资料全部捐献给世界上收藏亚洲艺术品最丰富的博物馆之一——巴黎吉美博物馆之后。

我们看到70岁的马克·吕布身形矫健、灵活敏锐、幽默调皮，他会在上海弄堂里和一帮穿黑皮夹克的小孩子持（玩具）枪对峙，在深圳跟推销美女海报的报贩子开玩笑。我们看到一个两手举起相机来竖拍的“独眼巨人”，在北京天安门广场上表演徕卡相机拉风筝的神奇魔术。我们还看到一双面对急剧变化的中国社会不断观察、思考的贪婪的眼睛。我们也看到了摄影大师对着镜子剃胡须的私密

镜头……这种难以想象的亲密感只能来自三四年日夜相守、一起共度的时光！马克非常喜欢肖全抓拍他的那些工作时表情自然的照片，在他已出版的图书画册里，经常使用肖全为他拍摄的照片作为官方肖像。而每一次，马克都会不厌其烦地征得肖全的同意与授权，并叮嘱出版社在照片旁边署上肖全的名字——尽管这位法国摄影大师总是难以将肖全名字的正确汉语发音念对。

马克和肖全亦师亦友，那么这种关系究竟从何而来呢？1923年6月24日，马克出生在里昂的一个资产阶级大家庭，是七个孩子中的老五，生性沉默寡言，16岁时父亲的突然离世对他打击颇大。这位父亲在把自己参加一战和全球巡游时随身携带的心爱之物——柯达袖珍型相机（Vest-Pocket Kodak）送给马克时，对马克说了一句影响了他一生的话：“你不善言辞，那么你要学会观察。”父亲的身影，马克不久后得以在亨利·卡蒂埃·布勒松的身上重拾。从1953年起，布勒松仿佛承袭了马克父亲的角色，不停地教训他。布勒松常常写信给马克，那些教导不仅仅关于摄影，还延伸到文学和艺术，乃至人生的经验。马克曾经给我看过一本小小的破旧的口袋词典，它看起来就像一本翻烂了的古老祈祷书，当时他对我说：“这是布勒松送给我的，为了让我查阅字词的精确含义。不管去哪儿，每次旅行，我都把它带在身边。”在肖全与马克·吕布的关系中，也可以发现这种慷慨的传承，无论摄影的专业技艺，到人群中冒险的生存秘诀，还是沟通的艺术，马克都不吝与肖全分享。

马克·吕布对于东方的迷恋最早源于他父亲的日记。马克的父亲年轻时就开始了环游世界的旅程，在柬埔寨时还差一点丧生于瘟疫。马克的二哥让·吕布（生于1919年）对他也有一定的影响，让·吕布曾向布勒松的妹妹求婚，是他鼓励马克把他照片带给布勒松看的。让随后娶了一位出身于印度婆罗门家庭的女子，即克里希纳·吕布，她是印度大诗人泰戈尔曾孙的侄女。而布勒松的第一任妻子则是印尼爪哇的一位舞蹈家，这些背景解释了为何马克能在印度待了一整年，并于1957年在中国停留四个月之后去了印尼。



2010年在上海美术馆布展中的《艾菲尔铁塔上的油漆工》

1953年，马克·吕布凭借作品《埃菲尔铁塔上的油漆工》赢得了进入玛格南图片社的资格，这也成为他的第一幅代表作。在这之前，布勒松曾赞赏马克富有几何感的眼光，他半开玩笑地把马克的徕卡相机取景器换成了一个视野上下颠倒的取景器，并对马克说：“这样你才能更好地学会构图。”在巴黎埃菲尔铁塔上，马

克不仅没有摔下来，还幸运地拍到了一张好照片。这张照片一带回玛格南的办公室，罗伯特·卡帕就敏锐地预估出了它的商业价值，并把它卖给了LIFE画报。这张照片是马克的成名之作，它带来的可观收益成为马克进入玛格南的入场券。当马克·吕布跟肖全说起提高他英语水准最好办法是找个讲英语的女朋友时，我不禁想起当年罗伯特·卡帕也曾对马克说过类似的话：“去伦敦吧，去征服那些英国小妞儿，然后学学英文。”同年，卡帕在越南不幸身亡，遗憾和悲痛长久地萦绕在马克心中。如果布勒松对他而言是父亲，那么卡帕就是一位真正的兄长。

卡帕还在的时候，一直鼓励马克去看世界。于是马克在1955年开启了独自旅行的漫长征程。他开着一辆从乔治·罗杰（玛格南图片社的联合创始人之一）手里买下的二手路虎越野车，跨越了土耳其、伊朗、阿富汗和巴基斯坦。1956年，马克在印度停留了一年，拍摄当地的风土人情。他住在嫂子克里希纳·吕布的娘家，这让他有机会接触、结识印度的艺术家，像印度古典音乐大师拉维·香卡、印度电影大师萨蒂亚吉特·雷伊等。在法国驻印度和尼泊尔大使、印度总理尼赫鲁的朋友斯坦尼斯拉斯·奥斯特罗鲁格伯爵的帮助下，马克得以在加德满都拍摄尼泊尔国王的加冕典礼。1956年11月，在奥斯特罗鲁格伯爵的帮助下，他获准为